**Французский язык (профессиональный)/Français (de profession)**

**Кафедра** французского языка и культуры факультета иностранных языков и регионоведения. Ауд. 536

**e-mail**: afin-zn@mail.ru

**Статус дисциплины**: факультативная, читается на программе бакалавров по направлению «*Экономика*» в 5 - 8 семестрах.

**Авторы программы:** доц., к.ф.н. Афинская З.Н., ст. преп. Воробьева Е.Ю.,

1. **Перечень планируемых результатов обучения**

В результате изучения дисциплины студент должен приобрести следующий комплекс знаний и умений:

* чтение оригинальной литературы по специальности;
* перевод текстов с французского языка на русский язык и с русского языка на французский;
* участие в беседе и дискуссиях научного характера, пользуясь широким спектром коммуникативных функций - от монологического высказывания до участия в научной конференции, соблюдая правила речевого этикета;
* составление списка ключевых слов;
* написание эссе, реферата, аннотации, статьи, доклада, тезисов;
* использование интернет- ресурсов на французском языке;
* самостоятельный подбор материала по заданной теме.

Таким образом, в ходе освоения программы, формируются следующие компетенции:

* ОК-4 - способность к коммуникации в устной и письменной форме на французском языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия, а также для выполнения научно-исследовательских работ;
* ОК-5 - способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия;
* ОК-7 - способность к самоорганизации и активному самообразованию.

**В результате изучения дисциплины студент должен приобрести следующий комплекс знаний и умений:**

***Знать****:* грамматику, а также общенаучную и терминологическую лексику в объеме, необходимом для общения, чтения и перевода (со словарем) экономических и общественно-политических текстов; жанровые разновидности текстов специальности; различия между индикативным и информативным рефератом; структуру научной презентации;

***Уметь*:** осуществлять поиск информации в рамках изучаемой тематики; выделять главное и второстепенное в отобранном массиве информации; исключать избыточную информацию; представлять необходимую информацию в форме тезиса; составлять тематический двуязычный глоссарий; конспектировать ключевые моменты лекции и представлять их устно на основе конспекта; вести дискуссию по теме специальности; готовить и проводить конференции и презентации; работать со справочным аппаратом научных публикаций; аргументировано развивать собственное оценочное суждение, сопровождая это фактами и примерами; устанавливать причинно-следственные связи между событиями и явлениями; представлять на английском языке ключевые моменты русской научной публикации*.*

***Владеть:***нормами литературного французского языка, различными навыками речевой деятельности (чтением, переводом, письмом, говорением, аудированием) на французском языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия по вопросам профессиональной деятельности;навыками написания информативного и индикативного реферата, аннотации; подходами к анализу периодической печати по тематике общественно-экономической тематике; навыками написания научной статьи/реферата*.*

**2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы (ООП) подготовки бакалавра**

Дисциплина является факультативной для студентов 3 и 4 курсов (5 - 8 семестры), показавших хорошие результаты по базовому курсу французского языка. На данном этапе закладываются навыки, необходимые для дальнейшего образования по программам магистратуры и аспирантуры.

**3. Объем дисциплины**

*3 курс –* 8 зачетных единиц

*4 курс –* 7 зачетных единиц.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Нагрузка** | **В часах** | **В з.е.** |
| Общая трудоемкость | 540 | 15 |
| В том числе: аудиторная (семинары) | 254 |  |
| контактные часы | 8 |  |
| cамостоятельная работа | 286 |  |
| Форма итогового контроля | Зачет | |

**4. Структура и содержание дисциплины**

Курс «Французский язык (профессиональный)» состоит из двух блоков, различающихся тематикой и проблематикой общения, спецификой использования различных видов речевой деятельности и характером решаемых коммуникативных и задач в устной и письменной формах речи. В обоих блоках выделяется несколько модулей, соответствующих определенному тематическому полю.

***Блок 1.*** *Устное профессиональное общение*. Данный блок предусматривает дальнейшее развитие языковых и коммуникативных навыков и умений, заложенных в рамках базового курса английского языка. Акцент делается на чтении литературы по специальности с ее последующим обсуждением. Развивается навык презентации собственных научных изысканий, как индивидуальных, так и командных. Используется аудирование по экономической и общекультурной тематике для овладения навыков восприятия устных высказываний на французском языке.

**Тематические модули**

***По специальности:***

1. Travail, emploi, l’ANPE.
2. Le role des pouvoirs publics.
3. Finances, banques.
4. L’efficacité des entreprises.
5. La logistique.
6. Le progres technique et l’innovation.
7. La crise et la reprise.
8. Les relations internatuionales, l’Union européenne.

***По текстологии и языковой коммуникации:***

1. Лексические и грамматические трудности французского языка.
2. Определение проблематики статьи и тезиса автора.
3. Анализ структуры текста и его стилистических особенностей.

***По материалам периодической печати:***

1. Экологические проблемы.
2. Культура франкоязычных стран.
3. Урбанизм и урбанизация.

***Блок 2.*** *Письменное профессиональное общение*. Данный блок направлен на развитие тех языковых и коммуникативных умений и навыков, которые обеспечивают эффективную профессиональную и аналитическую деятельность выпускника. С этой целью развивается навык сбора, анализа и обработки больших массивов аутентичной информации, ее содержательной интерпретации, критического анализа и структурирования с целью создания вторичного документа (информационного обзора, реферата, аннотации) на французском языке. Дальнейшее развитие навыка продуктивной письменной речи предполагает написание статьи на темы специальности, доклада, реферата.

**Тематические модули**

***По специальности:***

1. Croissance
2. Les crises
3. Le développement.
4. Ville et urbanisation
5. La mixité sociale, les aides aux familles
6. Nouvelle économie
7. La cooperation entre les enterprises
8. La gestion, les resources humaines

***По текстологии и языковой коммуникации:***

1. План реферата, доклада, статьи.
2. Аргументация автора.
3. Логические связки.
4. Выводы и заключение.

***По материалам периодической печати:***

1. L’inflation
2. Les investissements.
3. Les problèmes écologiques.
4. Les problèmes de la francophonie.

**5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы**

***Основная литература****:*

1. Edito Methode de francais niveau B2, Elodie Heu, jean-Jacques Mabilat

2. Nikolskaya, Goldenberg Grammaire française

3. Афинская З.Н., Анисимова Ж.М. «ECONOMIE : textes, discussions et méthode». – М., 2009.

4. Афинская З.Н., Воробьева Е.Ю. «Innovation et économie». – М.,2015.

5. Печатнова Е.Г., Розум О.Г. «Управление логистикой во Франции». – М.,2014.

***Дополнительнвя литература***

1. Manuel de français, Попова, Казакова, Кавальчук

2. Alter ego, В2, Hachette, Catherine Dollez, Silvie Pons

3. Campus 2, Hachette, Jacky Girardet, Jacques Pecheur

4. Воробьева Е.Ю. «Лексические трудности французского языка» - М.,2012.

5. Интернет источники: статьи из французской прессы Le Monde, Le Figaro, Les Echos

**6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по дисциплине**

В процессе обучения проводятся лексико-грамматические тесты (контрольные работы), делаются доклады и презентации с последующим их обсуждением. Студенты создают вторичные документы (информационные обзоры, эссе, рефераты, аннотации) на французском языке. Это требует обработку больших массивов аутентичной информации, ее содержательную интерпретацию и структурирование. Эти письменные работы оцениваются в плане стиля, содержания, грамматики и лексики.

**Образец экзаменационного билета – 8 семестр**

* + - 1. Письменный перевод французского текста на русский язык
      2. Реферат аутентичного текста на французском языке.
      3. Беседа по теме специальности.

**Вопрос 1.** Время ответа до 15 мин.

**Вопрос 2.** Объем материала - подборка текстов объемом до 2000 тыс. знаков на французском языке. Время подготовки 1 час. Время ответа 5-7 минут. Список тем для реферирования соответствует пройденной тематике.

**Итоговая оценка** включает:

* текущую успеваемость студентов (включая самостоятельную работу и посещаемость);
* зачет (5, 6 и 7 семестр) / зачет (8 семестр).

Трудоемкость текущей успеваемости составляет 60%. Трудоемкость зачета/экзамена составляет 40 %.

1. **Форма проведения самостоятельной работы и текущего контроля успеваемости**

Изучение материалов учебника, дополнительной литературы, перевод сложных лексико-грамматических структур в экономической литературе, работа с интернет-источниками, написание эссе, аннотации, реферата, научной статьи, подготовка доклада, презентации, коллективного и/или индивидуального проекта, участие в конференции. Трудоемкость самостоятельной работы - 286 часов.

**8. Образовательные технологии**

В основу программы “Французский язык (профессиональный)” положены следующие ключевые образовательные технологии:

*- Технология модульного обучения,* предусматривающая деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы (модули), интегрированные в общий курс.

- *Технология коммуникативного общения,* направленная на формирование коммуникативной компетентности на французском языке, необходимой для эффективного функционирования в условиях межкультурной коммуникации.

- *Технология индивидуализации обучения,* позволяющая реализовать личностно-ориентированный подход с учетом индивидуальных особенностей и потребностей студентов.

- *Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ),* способствующие интенсификации самостоятельной работы студентов и повышению познавательной активности.

- *Технология обучения в сотрудничестве,*  реализующая идею взаимного обучения, в результате чего формируется как индивидуальная, так и коллективная ответственность за решение учебных задач.

- *Технология развития критического мышления*, формирующая способность критически относиться к информации и умение отбирать релевантную для решения поставленной задачи информацию.

В процессе обучения используются проведение круглых столов и конференций, обзор периодической печати, просмотр учебных видеолекций и видеофильмов, написание рефератов и аннотаций, подготовка докладов и презентаций с последующим их обсуждением.

**9. Балльная оценка знаний**

Для текущей, промежуточной и итоговой оценки применяется балльно-рейтинговая система контроля. При такой системе итоговая оценка складывается из суммы баллов за выполнение текущих и/или контрольных заданий, а также оценки, полученной на зачете или экзамене. Суммарное количество баллов позволяет наиболее адекватно определить оценку умений и навыков студентов.

Каждый семестр оценивается по шкале 200 баллов, минимум для получения зачета и допуска к экзамену составляет 80 баллов.

**Шкала оценки знаний студентов:**

*дифференцированный зачет / экзамен*:

161 - 200 баллов – «5» (∑ баллов => 85%)

121 - 160 баллов – «4» (65% <= ∑ баллов < 85%)

81 - 120 баллов - «3» (40% <= ∑ баллов < 65%), «зачет»

40 - 80 баллов - «2» (20% <= ∑ баллов < 40%)

0-39 баллов – «1» (∑ баллов < 20%)

|  |  |
| --- | --- |
| Вид работы | Баллы / сем |
| **Аудиторная работа**  1. присутствие и активная работа на  семинарах  2. текущий контроль:  -тесты (4 в семестр)  - обзор новостей (6 в семестр)  - развернутые ответы/ доклады /  презентации по пройденной тематике (6 в семестр) | **36 баллов**  **54 балла**  20 б.  12 б.  24 б |
| **Самостоятельная работа**   * Перевод специальных текстов (4 в семестр) * написание эссе/ реферата/ аннотации (5 в семестр) | **50 баллов**  20 б.  30 б. |
| **Итоговая аттестация:**  1. зачетная письменная работа  2. устный ответ на зачете | **60 баллов**  **30**  **30** |
| **ИТОГО:** | **200 баллов** |

1. **Материально-техническое и ресурсное обеспечение дисциплины**

***Техническое обеспечение учебного процесса:***

1. Портативная аудио- и видеотехника
2. Компьютеры, совмещенные с видеопроектором
3. Художественные и документальные фильмы по изучаемым темам

***Интернет-ресурсы и другие электронные информационные источники***